

—6—2026—

为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいこくじん こくごほんやくばんこうほう
外国人のための5か国語翻訳版広報

No.348

かぬま

発行：鹿沼市役所

はっこう かぬましやくしょ
発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

へんしゅう しみんぶ
編集：市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

中国語



■鹿沼木工団地祭「青空市」

鹿沼木工団地協同組合 ☎0289(62)5171

有木制品的销售、能体验手工制作乐趣的活动等。另外，还有食品街、舞台表演等。

时间 6月6日(周六)9:30~16:00 地点 鹿沼木工団地 多目的广场 等处(鹿沼市茂呂2624)

*有关6月6日(周六)活动的咨询：鹿沼木工団地 多目的广场 ☎0289(62)4620



■鹿沼木工団地祭「青空市」

鹿沼木工団地協同組合 ☎0289(62)5171

木工製品の販売、ワークショップなど楽しいイベントがあります。グルメエリアやステージもあります。

とき 6月6日(土)9:30~16:00 ところ 鹿沼木工団地 多目的広場 など(鹿沼市茂呂2624)

*6月6日(土)の問合せ：鹿沼木工団地 多目的広場 ☎0289(62)4620

■乐团文化节

市民文化中心 ☎0289(65)5581

时间 7月20日(周一・假日)14:00~ 地点 市民文化中心(鹿沼市坂田山2-170)

入场费 免费 0日元(须凭整理券入场) 整理券 5月30日(周六)开始在市民文化中心分发。

■オーケストラ フェスティバル

市民文化センター ☎0289(65)5581

とき 7月20日(月・祝日)14:00~ ところ 市民文化センター(鹿沼市坂田山2-170)

入場料 無料 0円(入場に整理券が必要です) 整理券 5月30日(土)から市民文化センターで配ります。



■来做烧麦吧!

生涯学习课生涯学习系 ☎0289(63)3498

时间 8月2日(周日)10:00~12:00

地点 市民情报中心

可以参加者 在鹿沼市居住的小学生及监护人

定员 8组(报名人数多时,抽选决定)

参加费 1,200日元

携带物品 饮料、笔记用具、三角巾(头巾等)、围裙、擦手巾

报名 6月29日(周一)至7月3日(周五)9:00~17:00 打电话或在报名网页报名



■シウマイを作ろう!

生涯学习課生涯学习係 ☎0289(63)3498

とき 8月2日(日)10:00~12:00

ところ 市民情報センター

参加できる人 鹿沼市に住んでいる小学生と保護者

定員 8組(申込した人が多い時は、抽選で決めます)

参加料 1,200円

持ち物 飲み物、笔记用具、三角巾(バンダナなど)、エプロン、ハンドタオル

申込 6月29日(月)~7月3日(金)9:00~17:00に電話か申込フォームで申込みしてください



中国語

■在大雨或台风到来之前应该确认的四大要点

■雨や台風が来る前に確認しましょう！4つのポイント

危機管理課危機管理系 0289 (63) 2158
危機管理課危機管理係 0289 (63) 2158

要点1 确认「防灾风险图」

ポイント1 「防災ハザードマップ」を確認しましょう



ハザードマップ
の見方
鹿沼市防災风险图
的解说和图例

要点2 紧急避难包

准备好在避难时能够立即携带外出的避难包。
自己的必需品（药、介护必需品、在留卡的复印件等）也不要忘记

食品類	生活用品	各家庭の必需品
<input type="checkbox"/> 水	<input type="checkbox"/> 現金（也要准备一些零钱）	<input type="checkbox"/> 婴儿用品 （尿布、牛奶、奶瓶等）
<input type="checkbox"/> 食品（速食米、罐头等）	<input type="checkbox"/> 手电筒	<input type="checkbox"/> 生理用品
医药品等	<input type="checkbox"/> 替换衣类	<input type="checkbox"/> 隐形眼镜・眼镜
<input type="checkbox"/> 急救包	<input type="checkbox"/> 牙刷	<input type="checkbox"/> 义齿・助听器
<input type="checkbox"/> 口罩	<input type="checkbox"/> 毛巾	<input type="checkbox"/> 介护用品
<input type="checkbox"/> 手指消毒液	<input type="checkbox"/> 湿纸巾	
<input type="checkbox"/> 平时服用的药	<input type="checkbox"/> 充电器	
<input type="checkbox"/> 体温计	<input type="checkbox"/> 收音机	

ポイント2 非常持ち出し袋

避難する時に、すぐに持ち出せるように、準備しておきましょう。
自分に必要な物（薬、介護に必要な物、在留カードのコピー等）も忘れないようにしましょう



食品類	生活用品	各家庭に必要なもの
<input type="checkbox"/> 水	<input type="checkbox"/> お金（小銭）	<input type="checkbox"/> 赤ちゃんの用品 （おむつやミルク、ほ乳瓶など）
<input type="checkbox"/> 食品（アルファ米や缶詰等）	<input type="checkbox"/> 懐中電灯	<input type="checkbox"/> 生理用品
医薬品等	<input type="checkbox"/> 替替え	<input type="checkbox"/> コンタクトレンズ・めがね
<input type="checkbox"/> 救急セット	<input type="checkbox"/> 歯ブラシ	<input type="checkbox"/> 入れ歯・補聴器
<input type="checkbox"/> マスク	<input type="checkbox"/> タオル	<input type="checkbox"/> 介護用品
<input type="checkbox"/> 手指の消毒液	<input type="checkbox"/> ウェットティッシュ	
<input type="checkbox"/> いつも飲んでいる薬	<input type="checkbox"/> 充電器	
<input type="checkbox"/> 体温計	<input type="checkbox"/> ラジオ	

【協力】

为减少灾害造成的危害，与近邻的协力非常重要。在平常与近邻经常打招呼，遇到灾害时会更便于协力合作。

【協力】

災害の被害を小さくするために、近所の人たちが力を合わせる事が大切です。普段から、近くに住んでいる人とあいさつをしたりしましょう。災害の時も協力がしやすくなります。



要点3 何时避难？如何行动？

ポイント3 避難のタイミングは？ どのように行動する？



<p>警戒級 けいかい 警戒レベル 1</p> <p>早期关注情報 早期注意情報</p>	<p>警戒級 けいかい 警戒レベル 2</p> <p>注意報 ちゅういほう 注意報</p>	<p>警戒級 けいかい 警戒レベル 3</p> <p>高齢者等避難 こうれいしゃとうひなん 高齢者等避難</p>	<p>警戒級 けいかい 警戒レベル 4</p> <p>避難指示 ひなんしじ 避難指示</p> <p>发生灾害的可能性 相当高的状况 さいがい お おそ 災害が起こる恐れが たか じょうきょう とても高い状況</p>	<p>警戒級 けいかい 警戒レベル 5</p> <p>緊急安全確保 きんきゅうあんぜんかくほ 緊急安全確保</p> <p>灾害发生而且是非常危险的状况 さいがい お 災害が起こりとても きけん じょうきょう 危険な状況</p>
<p>对灾害的心理准备 さいがい こころがま 災害への心構えを しましょう</p>	<p>确认自己的避难行动 自分たちの避難の 行動を確認しまし ょう</p>	<p>高齢者等开始避难离开危险场所 高齢の人などは、 危険な場所から避難 しましょう</p>	<p>全员避难，离开危险场所 全員、危険な場所から 避難しましょう</p>	<p>有生命危险！！ 立即确保安全场所 命が危険です！！ すぐに安全な場所を確保 しましょう</p>

要点4 请登录鹿沼市防灾情报

鹿沼市の地震・天气等防灾情报以及鹿沼市の通知等，将以电子邮件的形式通知大家。请大家务必登录！

ポイント4 鹿沼市防災情報メールの登録をしましょう

鹿沼市の地震・天气など、防災の情報や鹿沼市からのお知らせ等を、メールで知らせます。ぜひ登録してください！

登録方法

1. 做了骚扰邮件防止设定者，请设定可以接收「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」的邮件。
2. 向登录用邮箱地址或使用二维码发送空邮件。（邮件不写内容、直接发送）

登録の方法

1. 迷惑メールの設定をしている人は、「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」のメールが受け取れるように設定をしましょう。
2. 登録用メールアドレスか、二次元コードを使って、空メールを送ります。（文を書かないで、メールを送ります）



语言 言語	登録用邮箱地址 登録用メールアドレス	二维码 二次元コード
简单日语 やさしい日本語	ej-bousai.kanuma-city@raidens3.ktaiwork.jp	
汉语 中国語	cn-bousai.kanuma-city@raidens3.ktaiwork.jp	

3. 鹿沼市防灾情报邮件系统会发来中文邮件。
4. 从邮件的登录画面的链接中选择自己需要的情报种类进行登录。
5. 鹿沼市防灾情报邮件系统会发来完成登录的邮件。
3. 鹿沼市防灾情报メールシステムから、中国語でメールが来ます。
4. メール登録画面へのリンク先から、希望する情報を選んで登録します。
5. 鹿沼市防灾情報メールシステムから、登録ができた、というメールが来ます。

中国語

■关于附加年金

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028(622)4281(声音指南②→②)

加入国民年金者，如果在定额保险费的基础上增加缴纳附加保险费（月額400日元），则可以在老龄基础年金上增加附加年金。※从申请之日起开始缴纳。

附加年金的年金额 200日元×附加保险费的缴纳月数

办理手续所需要的物品 记载有基础年金号码的资料或个人番号卡、身份证明书

申请窗口 宇都宮西年金事務所、保健年金系（市役所 1层②号窗口）、自治会中心

■付加年金について

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028(622)4281(音声案内②→②)

国民年金に加入している人が、定额保険料に付加保険料（月額400円）をプラスして納付すると、老龄基礎年金に付加年金が上乗せされます。※申し込んだ月から納付が始まります。

付加年金の年金額 200円×付加保険料納付月数

手続きに必要なもの 基礎年金番号が分かるもの、又はマイナンバーカード、身分証明書

申請窓口 宇都宮西年金事務所、保険年金係（市役所 1階②番窓口）、コミュニティセンター



■来自国际交流协会的告知

鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

时间 周一至周五 9:00~17:00 ※有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■鹿沼市日语教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

星期 曜日	時間 時間	教室名 教室名	地点 場所
三 水	10:00~11:30	梢巴乔考教室 そばちょこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民情報センター
四 木	21:00~22:30	zoom 玛露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 土・日	详细信息请与柿沼老师（080-3557-2820）青木老师（090-6548-2766）联系 詳しい情報は柿沼さん（080-3557-2820）青木さん（090-6548-2766）		

「多语种版广报鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上
「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

